

# THE CANTERBURY TALES

*Geoffrey Chaucer*

## The Wife of Bath

C'era una donna d'affari, dei dintorni di Bath,  
ma, purtroppo, era un po' sorda;  
era una così abile tessitrice, che superava  
persino i tessitori di Ypres e di Gand.  
In tutta la parrocchia non c'era donna  
che osasse precederla all'offertorio, 5  
e se lo facevano, si infuriava così tanto  
da uscire fuori di ogni grazia.  
I suoi fazzoletti da testa erano del più fine tessuto,  
dieci libbre e più pesavano, credo, 10  
quelli che portava la domenica sul suo capo.  
Le sue calze erano del più fine rosso scarlatto  
molto strette legate; le scarpe comode e nuove.  
Spavaldo era il suo viso, e bello; anche rosso acceso.  
Era stata rispettabile in tutta la sua vita, 15  
e si era sposata cinque volte, vale a dire in chiesa,  
senza contare altri amori che aveva avuto in gioventù,  
dei quali, proprio adesso, non è il caso di parlare.  
Ed era stata tre volte a Gerusalemme;  
aveva attraversato molti fiumi stranieri; 20  
ed era stata a Roma e a Boulogne,  
a San Giacomo di Compostella e a Colonia;  
sapeva tutto dei viaggi e delle distrazioni:  
perché aveva i denti radi, se intendete cosa voglio dire.  
Comodamente su un cavallo al trotto sedeva, 25  
ben avvolta da un velo, e indossava sul suo capo un cappello  
che avrebbe potuto essere uno scudo per le dimensioni e la forma;  
una gonna per cavalcare intorno ai suoi enormi fianchi,  
anche un paio di appuntiti speroni sui suoi piedi.  
In compagnia, come sapeva ridere e scherzare! 30  
Senza dubbio conosceva tutti i rimedi di amore,  
perché in quel gioco era una donna esperta.